



FACULDADE DE CIÊNCIAS DA LINGUAGEM, COMUNICAÇÃO E ARTES

Rua João Carlos Raposo Beirão, nº 135, Maputo, Moçambique

Telefone: 258823067021; Fax 258 821315235, email: f_linguas@yahoo.com.br

Edital abertura de Mestrados

| MESTRADO EM INTERPRETAÇÃO DE CONFERÊNCIA | MESTRADO EM TRADUÇÃO |
|---|--|
| <p>A Faculdade de Ciências da Linguagem, Comunicação e Artes (FCLCA) informa que vai abrir a 3ª edição do Curso de Mestrado em Interpretação de Conferência.</p> <p>Esta edição realiza-se no contexto do <i>PAMCIT (Pan-African Masters Consortium in Interpretation and Translation)</i> e conta com o apoio da Direcção Geral dos Serviços de Interpretação da Comissão Europeia (DG-SCIC) e do Camões, Instituto da Cooperação e da Língua, I.P.</p> <p>Neste âmbito, a FCLCA torna público que, entre os dias 20 de Maio a 20 de Junho deste ano, decorrerá o processo de submissão de candidaturas para o referido curso.</p> | <p>A Faculdade de Ciências da Linguagem, Comunicação e Artes (FCLCA) informa que vai abrir a 3ª edição do Curso de Mestrado em Tradução.</p> <p>Esta edição realiza-se no contexto do <i>PAMCIT (Pan-African Masters Consortium in Interpretation and Translation)</i> e conta com o apoio da Direcção Geral dos Serviços de Tradução da Comissão Europeia (DGT).</p> <p>Neste âmbito, a FCLCA torna público que, entre os dias 20 de Maio a 20 de Junho deste ano, decorrerá o processo de submissão de candidaturas para o referido curso.</p> |
| INFORMACÕES IMPORTANTES | INFORMACÕES IMPORTANTES |
| Início: Agosto de 2016 | Início: Agosto de 2016 |
| Duração: dois anos | Duração: dois anos |
| Línguas e combinações possíveis: | Línguas e combinações possíveis: |
| <p>O curso integra as línguas portuguesa, inglesa e francesa, podendo os candidatos optar por uma das três combinações linguísticas, a saber:</p> | <p>O curso integra as línguas portuguesa, inglesa e francesa, podendo os candidatos optar por uma das duas combinações linguísticas, a saber:</p> |
| <ul style="list-style-type: none">- Combinação A-B, sendo A - Português e B- Inglês ou Francês;- Combinação A-B-C, sendo A - Português, B- Inglês e C- Francês ou A-Português, B-Francês e C-Inglês;- Combinação A-C-C, sendo A Português, C- Inglês e C-Francês. | <ul style="list-style-type: none">- Combinação A-B, sendo A - Português e B-Inglês ou Francês; |
| <p>Neste contexto, A e B são consideradas línguas activas a partir das quais o intérprete pode trabalhar. Numa combinação A-B, o profissional interpreta de A para B e de B para A, ou seja, usa as duas línguas para compreender e produzir mensagens. C é considerada uma língua passiva, uma língua de compreensão. Numa combinação A-C, o profissional só produz mensagens na língua A, o que quer dizer que ele interpreta de C para A, mas não de A para C.</p> | Natureza da formação: Este curso assenta na prática intensiva profissionalizante e termina com um com um trabalho escrito. |
| <p>A candidatura de estudantes estrangeiros que tenham o Português como língua B ou C também é fortemente encorajada.</p> | Local e horário de funcionamento: As aulas terão lugar em horário pós-laboral, a partir das 16.00 horas, nas instalações da Faculdade de Ciências da Linguagem, Comunicação e Artes. |
| Natureza da formação: | Condições de Acesso: Os candidatos ao Mestrado em Tradução devem possuir <u>o grau de licenciatura em qualquer área</u> , devidamente reconhecido na República de Moçambique. Devem dominar duas das línguas de trabalho do Mestrado, sendo uma delas |

Este curso assenta na prática intensiva profissionalizante e termina com um exame prático profissionalizante, no qual os candidatos são testados em todas as competências correspondentes à sua combinação linguística.

Local e horário de funcionamento:

As aulas terão lugar em horário pós-laboral, a partir das 16.00 horas, nas instalações da Faculdade de Ciências da Linguagem, Comunicação e Artes.

Condições de Acesso:

Os candidatos ao Mestrado em Interpretação de Conferência devem possuir o grau de licenciatura em qualquer área, devidamente reconhecido na República de Moçambique. Devem dominar duas das línguas de trabalho do Mestrado, sendo uma delas obrigatoriamente o Português. Devem também mostrar habilidades de comunicação oral necessárias ao exercício da profissão de interpretação de conferência.

Condições de candidatura:

No acto de inscrição, os candidatos deverão apresentar os seguintes documentos:

- Carta de candidatura dirigida à Directora da Faculdade, indicando as motivações da candidatura;
- Cópia autenticada do Certificado e Diploma da Licenciatura (se estes documentos não tiverem sido emitidos por uma instituição moçambicana, à posteriori, os candidatos deverão solicitar ao Ministério de Educação a sua equivalência);
- Fotocópia autenticada do BI ou Passaporte;
- Ficha de candidatura devidamente preenchida (a ser obtida no local da candidatura, ou seja, na secretaria da FCLCA);
- 2 fotografias tipo passe.

No acto de inscrição, os candidatos pagarão uma taxa de 500,00 mts (quinhentos meticais) não reembolsáveis.

Processo de selecção:

O processo de selecção será conduzido por uma comissão criada para o efeito pela faculdade e compreenderá as seguintes fases:

1. Análise documental;
2. Exame de aptidão de competências, que vai compreender:
 1. **Provas escritas de Cultura Geral e de Tradução**: a realizarem-se no dia 29 de Junho, a partir das 8.30 min;
 2. **Provas Oraís**: a realizarem-se entre os dias 4 a 8 de Julho, no período compreendido entre as 8.00 e as 17.00 horas.

Contacto para informações e esclarecimentos adicionais:

- Directora do Curso do Mestrado em Interpretação de Conferência, Prof. Doutora Carla Maciel micup1618@gmail.com
- Director da Pós-graduação da FCLCA, Prof. Doutor Albino Chavale albinochavale@hotmail.com

obrigatoriamente o Português.

Condições de candidatura:

No acto de inscrição, os candidatos deverão apresentar os seguintes documentos:

- Carta de candidatura dirigida à Directora da Faculdade, indicando as motivações da candidatura;
- Cópia autenticada do Certificado e Diploma da Licenciatura (se estes documentos não tiverem sido emitidos por uma instituição moçambicana, à posteriori, os candidatos deverão solicitar ao Ministério de Educação a sua equivalência);
- Fotocópia autenticada do BI ou Passaporte;
- Ficha de candidatura devidamente preenchida (a ser obtida no local da candidatura, ou seja, na secretaria da FCLCA);
- 2 fotografias tipo passe.

No acto de inscrição, os candidatos pagarão uma taxa de (500,00 mts (quinhentos meticais) não reembolsáveis.

Processo de selecção:

O processo de selecção será conduzido por uma comissão criada para o efeito pela faculdade e compreenderá as seguintes fases:

1. Exame escrito de **Cultura Geral e de Tradução**: a realizarem-se no dia 22 de Junho, a partir das 8.30 min;

Contacto para informações e esclarecimentos adicionais:

- Directora do Curso do Mestrado em Tradução, Prof. Doutor Cesar Cumbe climbe@voila.fr
- Director da Pós-graduação da FCLCA, Prof. Doutor Albino Chavale albinochavale@hotmail.com
- Directora da Faculdade, Prof. Doutora Sarita Henriksen sarita-henriksen@hotmail.com